

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 17 octobre 2011

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of council

Monday, October 17, 2011

7:00 p.m.

PAGES

- | | | | |
|-----|---|--|--|
| 1. | <u>Prière et ouverture de la réunion</u> | <u>Prayer and opening of the meeting</u> | |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u> | <u>Adoption of the agenda</u> | |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u> | <u>Disclosures of conflicts of interest</u> | |
| 4. | <u>Adoption des procès-verbaux</u>
(huis clos remis sous pli confidentiel) | <u>Adoption of the minutes</u>
(closed meetings remitted under
confidential seal) | |
| | Aucun. | None. | |
| 5. | <u>Rapports du maire et des conseillers</u> | <u>Reports of the mayor and
councillors</u> | |
| 6. | <u>Présentations</u> | <u>Presentations</u> | |
| 7. | <u>Délégations</u> | <u>Delegations</u> | |
| 7.1 | Monsieur Stéphane Lafrance, réf :
Pétition – Réparation du réseau
d'égouts sur la rue Chamberlain | Mr. Stéphane Lafrance, Re:
Petition – Repair of sewage network
Chamberlain Street | 1 - 3
document
remis
séparément |
| 8. | <u>Période de questions</u> | <u>Question period</u> | |

9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Règlement interdisant de nourrir les animaux sauvages, réf. : Mise à jour	By-law forbidding the feeding of wild animals, Re : Update	4 - 8
9.2	Ordonnance de modifications au contrat à l'usine de traitement des eaux usées	Change order to the contract for the waste water treatment plant	9 - 12
9.3	Transfert de servitudes de drainage, réf. : Avenue Royal	Transfer of drainage easements, Re : Royal Avenue	13 - 17
9.4	Service de cantine au Complexe sportif Robert Hartley, réf. : Prolongement du contrat	Canteen service at the Robert Hartley sports complex, Re : Extension of contract	18 - 20
9.5	Politiques de représentation et de remboursement des dépenses	Policies on representation and reimbursement of expenses	21 - 27
9.6	Appel d'offres pour l'aménagement d'une rampe pour personne à mobilité réduite à l'avant de l'Hôtel de ville	Call for tenders for the construction of a ramp for the disabled person in front of the Town Hall	28 - 29
9.7	Disposition d'un bien-fonds, réf. : Terrain rue Cameron (Parcelle « K »)	Sale of real property, Re : Lot Cameron Street (Parcel "K")	30 - 33
9.8	Planification stratégique, réf. : Contribution de la ville	Strategic planification, Re : Town's contribution	34 - 35
9.9	Remplacement du chargeur	Loader replacement	36 - 41
10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
10.1	<u>N° 57-2011</u> pour autoriser et confirmer l'acquisition de servitudes de drainage (Avenue Royal)	<u>N° 57-2011</u> to authorized and confirmed the acquisition of a drainage easements (Royal Avenue)	42 - 43
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	

12.1	Stationnement de taxis devant les bornes-fontaines	Parking of taxis in front of fire hydrants	44 - 45
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal council</u>	
14.	<u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	
14.1	Personnel, réf. : Préposé au guichet d'information au complexe sportif	Personnel, Re: Pro shop attendant at the sports complex	sous pli confidentiel
14.2	Disposition d'un bien-fonds, réf.: Terrain sur l'avenue Spence (AIIH)	Disposal of real property, Re : Lot on Spence Avenue (HIIA)	sous pli confidentiel
14.3	Personnel, réf. : Divers	Personal, Re: Miscellaneous	sous pli confidentiel
14.4	Édifice du Christ-Roi	Christ-Roi Building	sous pli confidentiel
15.	<u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1	<u>N° 58-2011</u> pour confirmer les délibérations du conseil	<u>N° 58-2011</u> to confirm the proceedings of council	46 - 47
16.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	